

CMO1-I/2.111t

Sūznāk

## Beste ɗarbeyn Dede Efendi

*Müştāk-ı cemāliñ gece gündüz dil-i şeydā*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## سوزناك

p. 147  
piece no. 111

### بسته ضریب دده افندی

مشتاق جمالک کیچه کوندوز دل شیدا ایتدی نکه عاطفتک بنده نی احیا	2
مسرور ایده حق قلب همایونتی دائم ادعیه خیرک دل جانمده هویدا	4
یا لا یاله لل له له لل له له لل له له لل له له لل لل لل له لل لل لل لی یار	6
عشوه باز دلنواز آه بلی شاهمن	8

م

---

1 [بسته ضریب دده افندی] The lyrics appear in NE209, fol. 81r; AK37, fol. 11v; BM, p. 106; HB1, p. 53; HB2, p. 40; GR, p. 84; Ha, p. 115; NM, p. 39; FAS\_ŞS\_SUZ, p. 8 and FAS\_CT\_SUZ, p. 4.

---

1 [دده افندی] AK37 3 [ایتدی نکه] NE209, BM, Ha, HB1, HB2, GR, NM; [بسته دده افندی] FAS\_CT\_SUZ, FAS\_ŞS\_SUZ 4 [همایونکی] BM, Ha, GR, NM, FAS\_CT\_SUZ, FAS\_ŞS\_SUZ, 5 [دل جانمده] NE209, AK37, BM, Ha, HB1, HB2, GR, NM, FAS\_CT\_SUZ, , FAS\_ŞS\_SUZ 8 [عشوه باز] Ha, FAS\_ŞS\_SUZ [شاهمن... عشوه] missing in GR, NM

Beste ɗarbeyn Dede Efendi

p. 147  
piece no. 111

2 Müştāk-ı cemālīñ gece gündüz dil-i şeydā  
Ëtdi nıgeh-i ‘aṭıfetiñ bendeni iḫyā

4 Mesrūr ede Ḥaḳḳ ḳalb-i humāyūnını dā’im  
Ed’ıye-i ḥayrıñ dil-i cānımda hüveydā

6 yā lā yāle lel le le lel le le lel le le lel le le  
lel le le lel lel lel le lel lel lel lel lī yār

8 ‘ıṣve-bāz dil-nüvāz āh belī ṣāh-ı men

[*tem*]me

[Lyricist: Dede Efendi]

3 bendeni] bendeñi NE209, BM, GR, Ha, HB1, HB2, NM 4 humāyūnını] humāyūnuñı in BM, GR, Ha, NM, FAS\_CT\_SUZ, FAS\_ŞŞ\_SUZ 5 dil-i] dil ü in AK37, NE209, BM, GR, Ha, HB1, HB2, NM, FAS\_ŞŞ\_SUZ, FAS\_CTİ\_SUZ 8 ‘ıṣve-bāz] çāre-sāz Ha, FAS\_ŞŞ\_SUZ 10 Lyricist Dede Efendi] Öztuna (2006, vol. 1, 400) mentions that the lyrics are an encomium (medhiye) to Selim III, but he does not name the poet. Rauf Yekta (2000, 149) and Üngör (1981, vol. 2, 1081) attributes the lyrics to İsmail Dede Efendi, the composer of the piece.